Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pogardzili też upragnioną ziemią, Nie uwierzyli Jego Słowu.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pogardzili również upragnioną ziemią — Nie uwierzyli Jego Słowu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wzgardzili też wspaniałą ziemią, nie wierząc jego słowu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wzgardzili też ziemią pożądaną, nie wierząc słowu jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I za nic sobie nie mieli ziemie pożądliwej, nie wierzyli słowu jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I wzgardzili wspaniałą ziemią, nie uwierzyli Jego słowu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I wzgardzili ziemią rozkoszną, Nie uwierzyli słowu jego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wzgardzili upragnioną ziemią, nie wierzyli Jego słowu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wzgardzili upragnioną ziemią, nie uwierzyli Jego słowom. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I wzgardzili ziemią godną pożądania, nie zawierzyli Jego słowu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | вони побачили господні діла і його подивугідні (вчинки) в глибині. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wzgardzili także rozkoszną ziemią i nie wierzyli Jego Słowu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A oni wzgardzili piękną ziemią; nic wierzyli jego słowu. |

1. 1) <x>40 13:31-14</x> [↑](#footnote-ref-2)